MOSKVITCH



МОСКВИЧ

MOSKVITCH

МОСКВИЧ





Десятки тысяч владельцев «Москвичей» оценили их превосходные качества:

экономичность,
надежность,
безотказность в работе,
простоту в эксплуатации ...

Автомобили «Москвич» с большим успехом экспонировались на многочисленных международных выставках и ярмарках.

Viele Tausende Besitzer eines Moskwitsch wissen dessen vortreffliche Eigenschaften zu schätzen, wie

Wirtschaftlichkeit
Zuverlässigkeit
Störungsfreiheit
Einfache Wartung.

Der Moskwitsch wurde mit grossem Erfolg auf zahlreichen internationalen Ausstellungen und Messen gezeigt.



CONCOURS DE PRESENTATIONS INDIVIDUELLES
WEDSTRIJD VOOR INDIVIDUELE INZENDINGEN

MEDAILLE D'OR
GOUDEN MEDAILLE





Компоновка четырехдверного автомобиля и его кузова сочетает большую вместимость с удобствами для водителя и пассажиров.

Ветровое и заднее стекла, имеющие криволинейную поверхность большой площади, обеспечивают хорошее естественное освещение салона кузова и отличную обзорность.

Капот двигателя в передней части понижен до уровня крыльев, что также существенно улучшает обзорность и позволяет водителю видеть переднюю часть правого крыла.

Der elegante viertürige Moskwitsch 407 ist schön ausgestattet und bietet dem Fahrer vollkommenen Fahrkomfort und ausgezeichnete Fahrbequemlichkeit.

Die Gestaltung des Wagens und dessen Fahrgastraum verbindet grosse Geräumigkeit mit bequemer Fahrposition des Fahrers und der Fahrgäste. Grosse gewölbte Windschutzscheibe und Heckscheibe gewährleisten gute natürliche Beleuchtung des Fahrgastraums und vortreffliche Sicht.

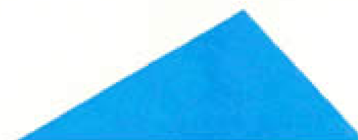
Die Motorhaube ist im vorderen Teil bis Kotflügelhöhe herabgezogen, wodurch die Sicht gleichfalls beträchtlich verbessert und dem Fahrer ein Überblick über die Stelle vor dem rechten Kotflügel ermöglichen wird.











Откидывающиеся спинки передних сидений позволяют пассажиру, сидящему рядом с водителем, отдыхать во время езды или использовать сиденья в качестве удобной и мягкой постели.

Mit den einzeln umklappbaren Rückenlehnen der Vordersitze kann der neben dem Fahrer sitzende Fahrgast während der Fahrt ausruhen, und die Sitze lassen sich als bequeme und weiche Schlafeinrichtung benutzen.



Регулируемое переднее сиденье, закрепляемое защелкой, может быть установлено в положение, наиболее удобное для водителя.

Der Vordersitz lässt sich für die bequemste Sitzposition des Fahrers verstellen und in der gewählten Stellung mit Sperrklinke befestigen.





Губчатая резина в подушках и спинках сидений создает комфортабельность езды в автомобиле.

Schaumgummi in Polstern und Rückenlehnen der Sitze gewährleistet komfortables Fahren im Wagen.

Кузов оборудован эффективным отопителем и обогревателем ветрового стекла. Отопитель расположен под панелью приборов и использует тепло охлаждающей двигатель жидкости. Наружный воздух поступает в отопитель через вентиляционный люк в верхней части передка кузова.

Die Karosserie ist mit einer effektiven Heizanlage für den Fahrgastraum und mit Defrosteranlage für die Windschutzscheibe ausgerüstet. Der Heizkörper befindet sich unter dem Armaturenbrett; zur Heizung wird die Wärme der Motorkühlflüssigkeit verwertet. Die Aussenluft tritt in den Heizkörper durch eine Lüftungsöffnung im oberen Vorderteil der Karosserie.

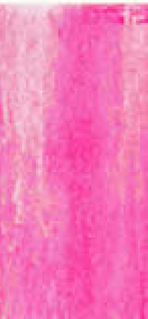


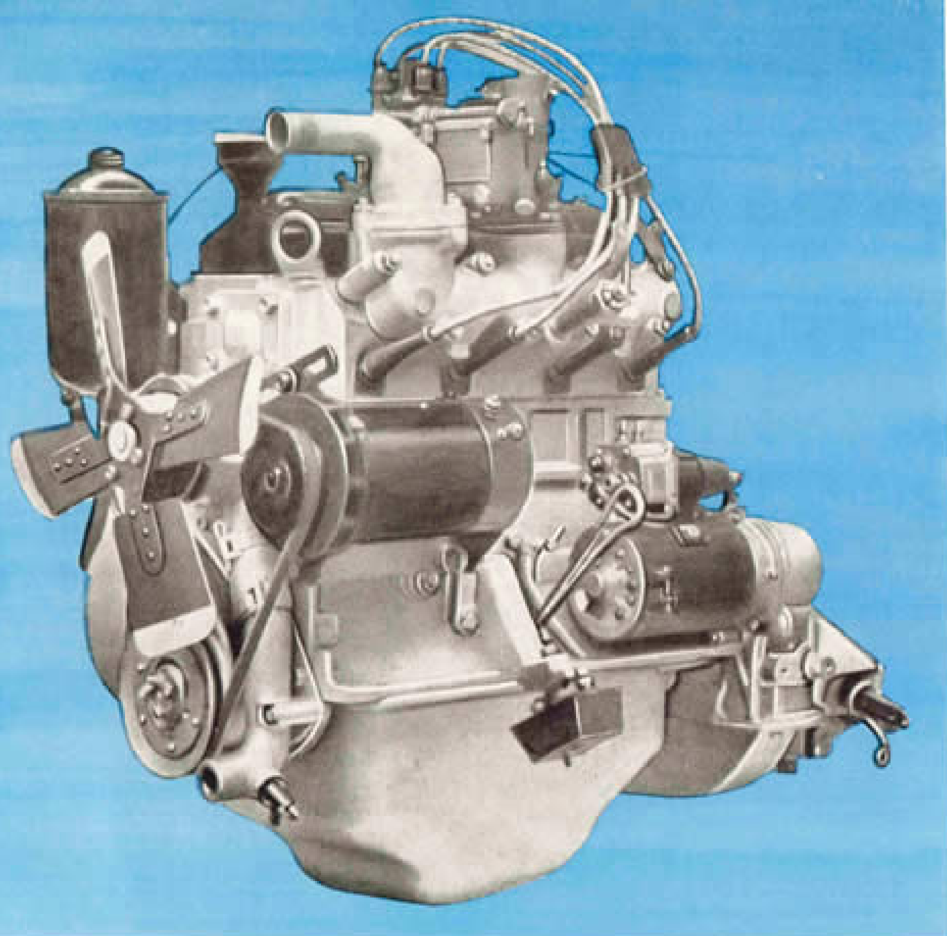
Приятно разнообразит длительное путешествие двухдиапазонный радиоприемник, имеющий регулятор тембра.

Während langer Fahrten bietet ein Zweikreis-Radiogerät mit Klangregler angenehme Zerstreuung.









Высокая износостойкость цилиндров обеспечивается короткими гильзами, изготовленными из специального антикоррозийного чугуна.

Grosse Verschleissfestigkeit der Zylinder wird durch kurze Laufbüchsen aus rostbeständigem Sondergusseisen erzielt.

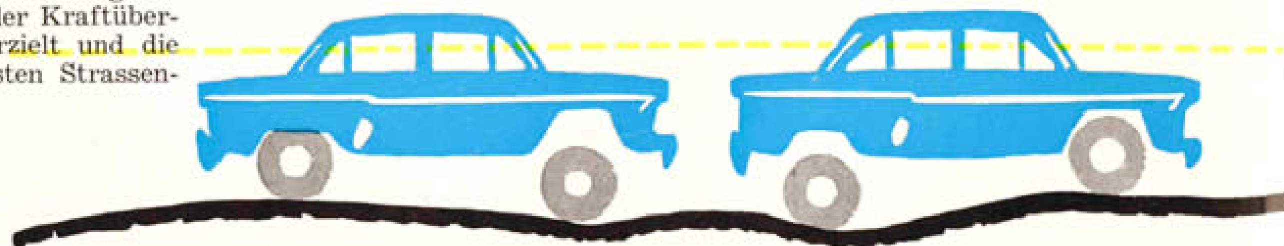


Двигатель имеет жидкостный подогрев горючей смеси. Благодаря этому степень подогрева автоматически изменяется в зависимости от режима работы двигателя, обеспечивая при этом оптимальную мощность и экономичность.

Der Motor hat Flüssigkeitsvorwärmung des Kraftstoffgemisches. Dadurch lässt sich der Vorwärmgrad je nach der Betriebsart des Motors selbsttätig regeln, wobei optimale Leistung und Wirtschaftlichkeit gesichert werden.

Конструкция ходовой части автомобиля гарантирует высокую плавность хода и хорошую устойчивость на больших скоростях. Сравнительно большие клиренсы, выгодное распределение веса по осям, удачный подбор передаточных чисел в трансмиссии и др. обуславливают хорошую проходимость автомобиля, позволяют с успехом эксплуатировать «Москвич» в самых разнообразных дорожных условиях.

Das Fahrwerk des Kraftwagens gewährleistet mit seiner Bauart weiches Fahren und gute Strassenlage bei hohen Geschwindigkeiten. Mit verhältnismässig grosser Bodenfreiheit, günstiger Gewichtsverteilung auf die Achsen und zweckmässig gewählten Übersetzungen in der Kraftübertragung u.a. wird gute Geländegängigkeit des Wagens erzielt und die Möglichkeit geboten, den Moskwitsch für die verschiedensten Strassen- und Wegverhältnisse zu benutzen.





100 км



MOSKVITCH 423·H

МОСКВИЧ 423·Н



На базе автомобиля «Москвич-407» создан пассажирско-грузовой автомобиль модели 423Н с цельнометаллическим закрытым пятидверным кузовом.

В нем при наличии в кузове трех пассажиров и водителя можно перевозить в грузовом отделении до 100 *кг* груза.

При складывании сидений второго ряда объем и площадь грузового отделения увеличиваются. В этом случае можно перевозить одного пассажира и 250 *кг* груза.

«Москвич-423Н» унифицирован с автомобилем «Москвич-407», имея одинаковые с ним двигатель, агрегаты трансмиссии и ходовой части (за исключением рессор), механизмы управления и прочее оборудование.



Auf Grundlage des Wagens Moskwitsch-407 ist der Kombinationswagen Modell 423H mit geschlossener fünftüriger Ganzmetallkarosserie in Universalbauart herausgebracht.

Mit Fahrer und drei Fahrgästen im Fahrgastraum lassen sich in dem geräumigen Laderaum des Wagens Lasten bis zu 100 *kg* befördern.

Werden die Sitze der zweiten Reihe umgeklappt, so werden Fassungsvermögen und Fläche des Laderaumes vergrössert. In diesem Fall können mit einem Fahrgast 250 *kg* Lasten befördert werden.

Der Moskwitsch 423H ist mit dem Wagen Moskwitsch-407 vereinheitlicht in bezug auf Motor, Kraftübertragung und Fahrwerk (mit Ausnahme der Federn), Lenkung und andere Ausrüstungen.

Основные данные по автомобилю «Москвич-423Н»

Габаритные размеры, *мм*:	
длина	4 055
ширина	1 540
высота (в ненагруженном состоянии)	1 600
База, *мм*	2 370
Колея колес, *мм*	1 220
Дорожный просвет, *мм*	190
Радиус поворота по следу наружного переднего колеса, *м*	6
Собственный вес заправленного и снаряженного автомобиля, *кг*	1 030
Максимальная скорост, *км/час*	105
Контрольный расход топлива на 100 *км*, *л*	7,5

Hauptdaten zum Kraftwagen Moskwitsch-423H

Aussenmasse, *mm*:	
Länge	4 055
Breite	1 540
Höhe	1 600
Radstand, *mm*	2 370
Spurweite, *mm*	1 220
Bodenfreiheit, *mm*	190
Wendekreishalbmesser am äusseren vorderrad *m*	6
Eigengewicht des fahrfertigen Wagens, *kg*	1 030
Höchstgeschwindigkeit, *km/h*	105
Kraftstoffnormverbrauch je 100 *km*, Liter	7,5



Техническая характеристика автомобиля «Москвич-407»

Двигатель	четырехтактный, четырехцилиндровый, карбюраторный, верхнеклапанный
Диаметр цилиндра, *мм*	76
Ход поршня, *мм*	75
Рабочий объем цилиндров, *л*	1,36
Степень сжатия	7,0
Наибольшая мощность при 4 500 *об/мин, л.с.*	45
Наибольший крутящий момент при 2 600 *об/мин, кгм*	8,8
Топливо	бензин с октановым числом 72

Technische Daten des Kraftwagens Moskwitsch-407

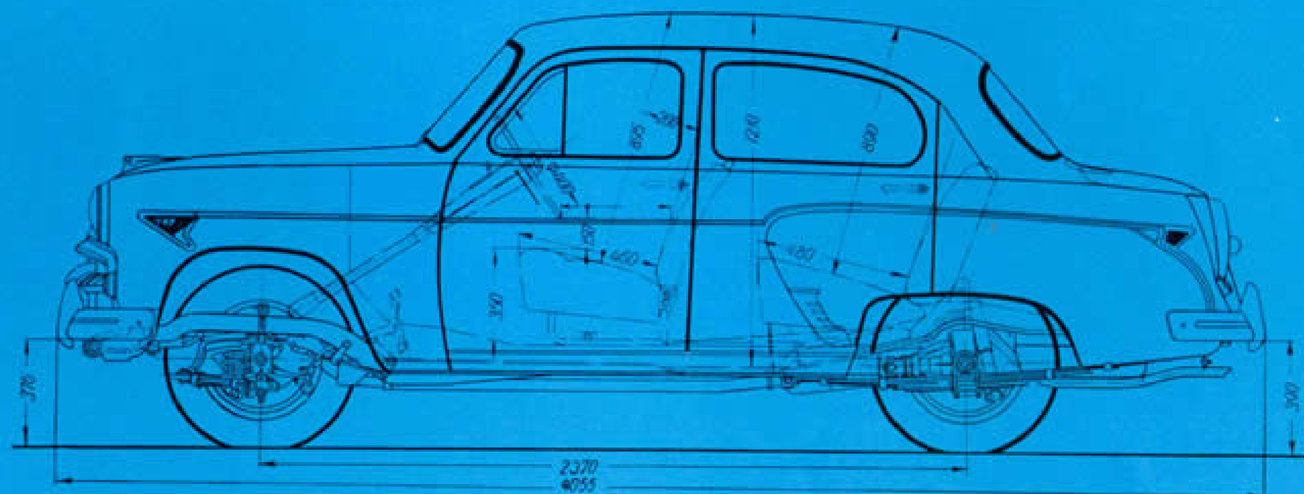
Motor	Viertakt-Vierzylinder-Vergasermotor mit hängenden Ventilen
Bohrung, *mm*	76
Hub, *mm*	75
Hubraum, Liter	1,36
Verdichtung	7,0
Höchstleistung bei 4 500 *U/min, P.S.*	45
Grösstes Drehmoment bei 2 600 *U/min, kgm*	8,8
Kraftstoff	Benzin mit Oktanzahl 72

Система охлаждения: жидкостная, герметизированная с циркуляцией от центробежного насоса и с термостатом. Радиатор пластинчатый, снабжен жалюзи.

Система смазки: комбинированная. Грубая и тонкая очистка масла в самостоятельных фильтрах.

Kühlung: Hermetischer Flüssigkeitsumlauf mit Kreiselpumpe und Thermostat. Lamellenkühler mit Klappenreihe.

Schmierung: Kombiniert. Grob- und Feinreinigung des Öls in unabhängigen Filtern.



Система питания: бак емкостью 35 *л*. Подача бензина к карбюратору — диафрагменным насосом. Карбюратор с «падающим» потоком, снабжен экономайзером и поршневым ускорительным насосом. Воздухоочиститель инерционно-контактного типа с масляной ванной.

Система зажигания: батарейная. Свечи с резьбой 14 *мм*. Распределитель с центробежным и вакуумным регуляторами опережения зажигания и с октан-корректором.

Коробка передач: четырехступенчатая, с четырьмя передачами вперед и одной заднего хода (передаточные числа: 3,81; 2,42; 1,45; 1,00 и 4,71). Включение 2-й, 3-й и 4-й передач с помощью синхронизаторов.

Kraftstoffsystem: Behälterinhalt 35 *l*. Benzinförderung zum Vergaser durch Membranpumpe. Vergaser mit Fallstrom, Vorwärmeinrichtung und Beschleunigungskolbenpumpe. Luftfilter in Trägheits-Kontaktbauart mit Ölbad.

Zündung: Mit Batterie. Zündkerzen mit 14 *mm* Gewinde. Verteiler mit Fliehkraft- und Unterdruckregler der Zündvoreilung mit Zündkorrigiereinrichtung.

Wechselgetriebe: Vierstufig mit vier Vorwärtsgängen und einem Rückwärtsgang (Übersetzungen: 3,81; 2,42; 1,45; 1,00 und 4,71). Schalten in den 2., 3. und 4. Gang mit Hilfe von Synchronkupplungen.

Карданный вал: трубчатый, открытого типа, с двумя шарнирами на игольчатых подшипниках.

Задний мост: со штампованной балкой типа «банджо». Передаточное число главной передачи 4,62. Полуоси — полуразгруженные, фланцевые.

Подвеска колес: передняя — независимая, пружинная, бесшкворневая со стабилизатором поперечной устойчивости; задняя — с продольными полуэллиптическими прогрессивными рессорами. Амортизаторы-гидравлические, двухстороннего действия, телескопического типа.

Колеса и шины: колеса дисковые, штампованные; профиль обода — $4^1/_2$К×15″. Шины — баллон размера 5,60—15.

Рулевое управление: рулевой механизм — глобоидальный червяк с двойным роликом.

Тормоза: ножной с гидравлическим приводом, на все колеса; ручной с механическим приводом, действует на колодки тормозов задних колес.

Электрооборудование: номинальное напряжение в системе 12 *в*. Генератор мощностью 200 *вт*. Аккумуляторная батарея емкостью 42 *а-ч*. Стартер с электромагнитным дистанционным включением.

Осветительное оборудование: головные фары, подфарники, задние трехсветные фонари с отражателями, фонарь номерного знака, плафон внутреннего освещения.

Сигнализация: звуковой сигнал вибрационный, однотональный, стоп-сигнал и «мигающие», автоматически выключающиеся указатели поворотов с контрольной лампой на панели приборов.

Контрольно-измерительные приборы: амперметр, указатель уровня бензина в баке, указатель давления масла, указатель температуры воды, спидометр с суммарным счетчиком пройденного расстояния.

Кузов: закрытый, цельнометаллический, несущий, четырехместный, четырехдверный типа «седан». Все оконные стекла — закаленные. Багажник в задней части кузова с крышкой, отпирающейся изнутри кузова. Переднее сиденье передвижное с откидывающимися вперед и назад спинками.

Стандартное оборудование: двухщеточный стеклоочиститель с механическим приводом, отопитель кузова и обогреватель ветрового стекла, двухдиапазонный шестиламповый радиоприемник, два противосолнечных щитка, зеркало заднего вида, перчаточный ящик, пепельница, два крючка для одежды, резиновые коврики на полу кузова и в багажнике, комплект инструмента и принадлежностей.

Общие данные

Габаритные размеры, *мм*:	
длина	4 055
ширина	1 540
высота (в ненагруженном состоянии)	1 560
База, *мм*	2 370
Колея колес, *мм*	1 220
Дорожный просвет, *мм*	200
Радиус поворота по следу наружного переднего колеса, *м*	6
Сухой вес автомобиля без дополнительного оборудования, *кг*	910
Собственный вес заправленного и снаряженного автомобиля, *кг*	990
Максимальная скорость, *км/час*	115
Контрольный расход топлива на 100 *км*, *л*	6,5

Gelenkwelle: In offener Rohrbauart mit zwei Gelenken und Nadellagern.

Hinterachse: Mit gesenkgeschmiedeter Brücke in Banjobauart. Kraftübertragung mit Übersetzung 4,62. Halbentlastete Halbachsen mit Flanschen.

Radaufhängung: Vorn Einzelradaufhängung mit Schraubenfedern und Querlagenstabilisator. Hinten längsliegende Halbelliptikfedern mit zunehmender Durchfederung. Hydraulische Zweiweg-Teleskopstossdämpfer.

Räder und Bereifung: Gesenkgeschmiedete Scheibenräder, Felgenprofil $4^1/_2$K×15″. Ballonreifen 5,60—15.

Lenkung: Mit Globoidschnecke und Doppelrolle.

Bremsen: Allrad-Fussbremse mit hydraulischem Antrieb; Handbremse mit mechanischer Betätigung der Hinterrad-Bremsbacken.

Elektrische Ausrüstung: Nennspannung 12 *V* in Lichtanlage. Lichtmaschine mit 200 *W* Leistung. Akkumalatorenbatterie mit 42 *A-h* Kapazität. Anlasser mit magnetischer Fernschaltung.

Lichtanlage: Hauptscheinwerfer, Nebenscheinwerfer, Dreifach-Schlussleuchten mit Lichtspiegeln, Kennzeichenbeleuchtung, Deckenleuchte im Fahrgastraum.

Signalanlage: Einton-Vibrationshorn, Bremslicht und Blinkleuchten für Fahrtrichtungsanzeiger mit Selbstausschaltung und mit Kontrollampe am Armaturenbrett.

Kontroll- und Messgeräte: Amperemeter, Kraftstoffmengenmesser, Öldruckmesser, Kühlwasser-Temperaturmesser, Geschwindigkeitsmesser mit Gesamt-Kilometerzähler.

Karosserie: Geschlossene tragende Ganzmetallkarosserie in Sedan-Bauart mit vier Sitzplätzen und vier Türen. Alle Fenstergläser gehärtet. Kofferraum im Heckteil der Karosserie mit vom Fahrgastraum aus verriegelbarem Deckel. Vordersitz ist verstellbar mit nach vorn und nach hinten umklappbaren Rückenlehnen.

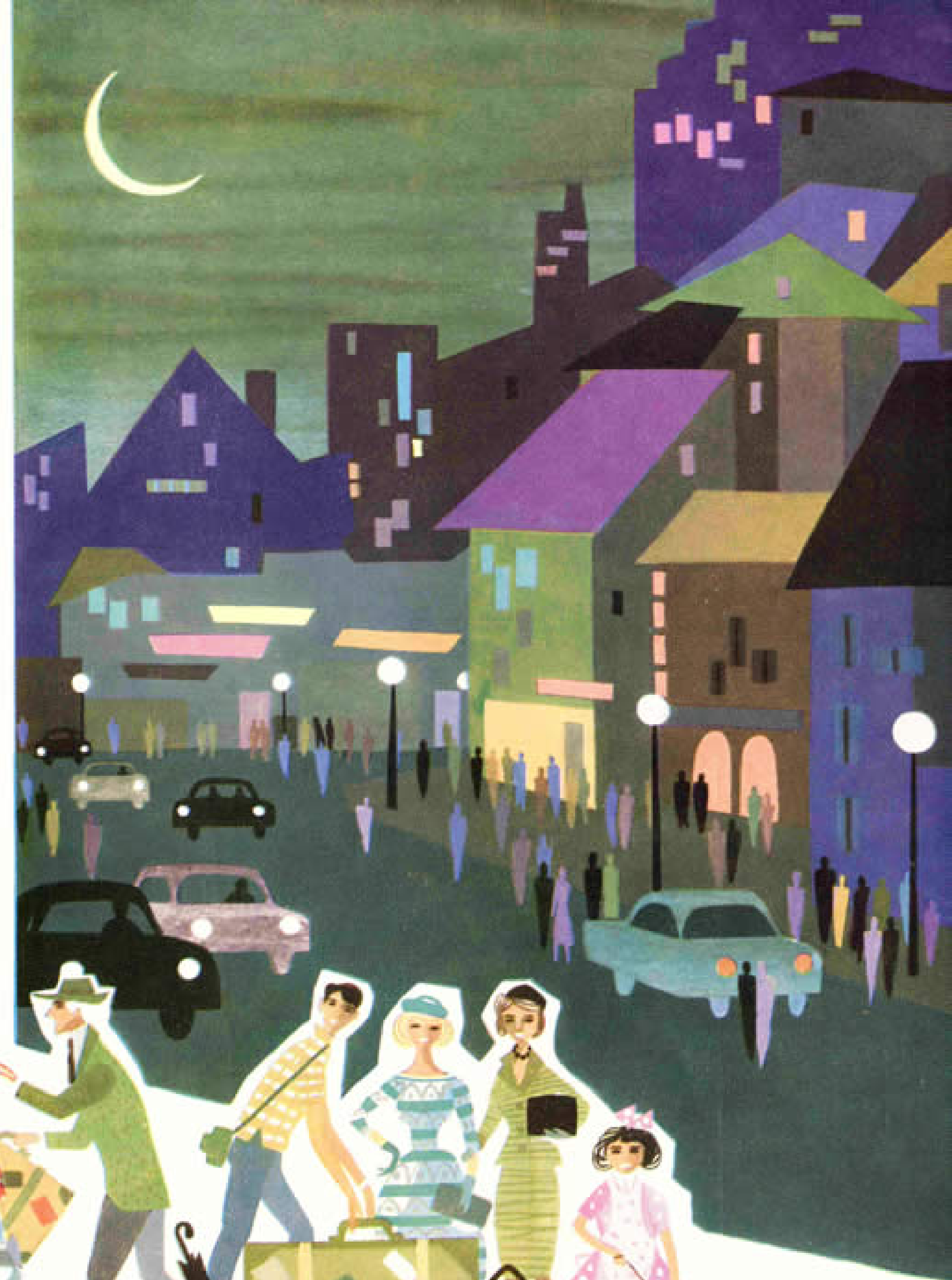
Standardausrüstung: Doppelscheibenwischer mit mechanischem Antrieb, Heizanlage für Fahrgastraum und Defrosteranlage für Windschutzscheibe, Zweikreis-Radiogerät mit sechs Röhren, zwei Sonnenblenden, Rückblickspiegel, Handschuhkasten, Aschenbecher, zwei Kleiderhaken, Gummiläufer auf Fussboden im Fahrgastraum und im Kofferraum, Satz Werkzeuge und Zubehör.

Allgemeine Daten:

Aussenmasse, *mm*:	
Länge	4 055
Breite	1 540
Höhe, unbelastet	1 560
Radstand, *mm*	2 370
Spurweite, *mm*	1 220
Bodenfreiheit, *mm*	200
Wendekreishalbmesser am äusseren Vorderrad, *m*	6
Trockengewicht des Kraftwagens ohne Zusatzausrüstung, *kg*	910
Eigengewicht des fahrfertigen Kraftwagens, *kg*	990
Höchstgeschwindigkeit, *km/h*	115
Kraftstoffnormverbrauch je 100 *km*, Liter	6,5

«Москвич-407» незаменим для использования в самых различных целях — от деловых поездок по городу до длительных туристских путешествий.

Der Moskwitsch-407 ist für die verschiedensten Zwecke unersetzlich und gleich geeignet für Geschäftsfahrten durch die Stadt wie für lange Tourenfahrten.







Ваши запросы
направляйте по адресу:

Москва, Г-200,
Смоленская-Сенная, 32/34,
Всесоюзное Объединение

«АВТОЭКСПОРТ»

Alle Anfragen
sind zu richten an:

Moskau, G-200,
Smolenskaja-Sennaja, 32/34,

AVTOEXPORT

Внешторгиздат. Заказ № 03095
Отв.: Волков Г. И., Соколов А. И.,
Кудрявцева Е. Т.,
Гуркин В. Г.

VSESOJUZNOJE OBJEDINENIJE **AVTOEXPORT** SSSR MOSKVA